

¹And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.²Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.³And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.⁴But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.⁵And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.⁶And he looked, and, behold, there was a cake baked on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.⁷And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for thee.⁸And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.⁹And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?¹⁰And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life,

¹وَأَخْبَرَ أَهَابَ إِبْرَاهِيمَ كُلَّ مَا عَمِلَ إِيلِيَّا، وَكَيْفَ أَنَّهُ قَتَلَ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ بِالسَّيْفِ.²فَأَرْسَلَتْ إِبْرَاهِيمَ رَسُولًا إِلَى إِيلِيَّا تَقُولُ، هَكَذَا تَفْعَلُ الْإِلَهُةُ وَهَكَذَا تَزِيدُ إِنْ لَمْ أَجْعَلْ نَفْسَكَ كَنَفْسٍ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فِي تَحْوِ هَذَا الْوَقْتِ عَدَاً.³فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ قَامَ وَمَضَى لِأَجْلِ نَفْسِهِ، وَأَتَى إِلَى بَيْتْرِ سِنْعِ النَّبِيِّ لِيَهُودَا وَتَرَكَ غُلَامَهُ هُنَاكَ.⁴ثُمَّ سَارَ فِي الْبَرِّيَّةِ مَسِيرَةً يَوْمَ، حَتَّى أَتَى وَجَلَسَ تَحْتَ رَتْمَةٍ وَطَلَبَ الْمَوْتَ لِنَفْسِهِ، وَقَالَ، قَدْ كَفَى الْآنَ يَا رَبُّ. خُذْ نَفْسِي لِأَنِّي لَسْتُ خَيْرًا مِنْ آبَائِي.⁵وَاصْطَلَجَ وَتَامَ تَحْتَ الرَّتْمَةِ. وَإِذَا بِمَلَاكٍ قَدْ مَسَّهُ وَقَالَ، فُمْ وَكُلْ.⁶فَتَطَلَّعَ وَإِذَا كَعْكَةٌ رَضْفٍ وَكُورُ مَاءٍ عِنْدَ رَأْسِهِ، فَأَكَلَ وَشَرِبَ ثُمَّ رَجَعَ فَاصْطَلَجَ. ثُمَّ عَادَ مَلَاكُ الرَّبِّ ثَانِيَةً فَمَسَّهُ وَقَالَ، فُمْ وَكُلْ لِأَنَّ الْمَسَافَةَ كَثِيرَةٌ عَلَيْكَ.⁸فَقَامَ وَأَكَلَ وَشَرِبَ، وَسَارَ بِقُوَّةِ ثَلَاثِ الْأَكْلَةِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً إِلَى جَبَلِ اللَّهِ حُورَيْبَ،⁹وَدَخَلَ هُنَاكَ الْمَعَارَةَ وَبَاتَ فِيهَا.¹⁰فَقَالَ، قَدْ غِزْتُ غَبْرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِي الْجُنُودِ، لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ تَرَكُوا عَهْدَكَ وَتَقَضُّوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَتَبَقِثُ أَنَا وَخَدِي. وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا.¹¹فَقَالَ، اخْرُجْ وَقِفْ عَلَى الْجَبَلِ أَمَامَ الرَّبِّ. وَإِذَا بِالرَّبِّ غَائِبٌ وَرِيحٌ عَظِيمَةٌ وَشِدِيدَةٌ قَدْ سَمَّتِ الْجِبَالَ وَكَسَرَتْ الصُّخُورَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الرِّيحِ. وَبَعْدَ الرِّيحِ زَلْزَلَةٌ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الزَّلْزَلَةِ.¹²وَبَعْدَ الزَّلْزَلَةِ تَارٌ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي التَّارِ. وَبَعْدَ التَّارِ صَوْتُ مُنْخَفِضٍ خَفِيفٍ.¹³فَلَمَّا سَمِعَ إِيلِيَّا لَفَ وَجْهَهُ بِرِدَائِهِ وَخَرَجَ وَوَقَفَ فِي بَابِ الْمَعَارَةِ، وَإِذَا بِصَوْتٍ إِلَيْهِ يَقُولُ، مَا لَكَ هَهُنَا يَا إِيلِيَّا.¹⁴فَقَالَ، غِزْتُ غَبْرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِي الْجُنُودِ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ تَرَكُوا عَهْدَكَ وَتَقَضُّوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَتَبَقِثُ أَنَا وَخَدِي. وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا.¹⁵فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ، اذْهَبْ رَاجِعًا فِي طَرِيقِكَ إِلَى بَرِّيَّةِ دِمَشْقَ، وَادْخُلْ وَامْسَحْ خَزَائِيلَ مَلِكًا عَلَى أَرَامَ،¹⁶وَامْسَحْ يَاهُوَ بَنَ نِمِيشِي مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَامْسَحْ أَلِيسَعُ بْنُ شَاقَاطَ مِنْ أَبْلِ مَحْوَلَةَ نَبِيًّا عَوْضًا عَنْكَ.¹⁷قَالَ الَّذِي يَنْجُو مِنْ سَيْفِ خَزَائِيلَ يَقْتُلُهُ يَاهُو، وَالَّذِي يَنْجُو مِنْ سَيْفِ يَاهُو يَقْتُلُهُ أَلِيسَعُ.¹⁸وَقَدْ أَبْعَيْتُ فِي إِسْرَائِيلَ سَبْعَةَ آلَافٍ، كُلَّ الرُّكَبِ الَّتِي لَمْ تَجُثْ لِلْبَغْلِ وَكُلَّ قَمٍ لَمْ يُغْبَلْ.¹⁹فَذَهَبَ مِنْ هُنَاكَ وَوَجَدَ أَلِيسَعُ بْنُ شَاقَاطَ يَحْزَنُ، وَاثْنَا عَشَرَ رُجُومَ بَقَرٍ قُدَّامَهُ وَهُوَ مَعَ الثَّانِي عَشَرَ قَمَرٍ إِيلِيَّا بِهِ وَطَرَحَ رِدَاءَهُ عَلَيْهِ.²⁰فَتَرَكَ الْبَقَرُ وَرَكَضَ

to take it away.¹¹ And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:¹² And after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.¹³ And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?¹⁴ And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.¹⁵ And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:¹⁶ And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.¹⁷ And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.¹⁸ Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.¹⁹ So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve

وَرَاءَ إِيلِيَّا وَقَالَ، دَعْنِي أَقْبِلُ أَبِي وَأُمِّي وَأَسِيرَ وَرَاءَكَ.
فَقَالَ لَهُ، اذْهَبْ رَاجِعًا، لَأَتِي مَاذَا فَعَلْتُ لَكَ.²¹ فَرَجَعَ مِنْ
وَرَائِهِ وَأَخَذَ رَوْحَ بَقَرٍ وَدَبَّحَهُمَا، وَسَلَقَ اللَّحْمَ يَدَوَاتِ
الْبَقَرِ وَأَعْطَى الشَّعْبَ فَأَكَلُوا. ثُمَّ قَامَ وَمَضَى وَرَاءَ إِيلِيَّا
وَكَانَ يَحْدُمُهُ.

yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.²⁰ And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?²¹ And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.